



CATALOGO SERVIZI

Camera di Commercio e dell'Industria Italiana in Polonia

*Sintesi dei principali servizi per le Imprese e le
Amministrazioni e modalità di erogazione*





INTRODUZIONE

▪ CHE COSA E'

Il Catalogo Servizi della Camera di Commercio e dell'Industria Italiana in Polonia favorisce lo stabilirsi di relazioni tra la Camera e i suoi clienti (Imprese, PA) sulla base di criteri trasparenti e chiari. Il Catalogo descrive le attività a sostegno dell'internazionalizzazione delle imprese e dei territori italiani definendone i principi di gestione ed erogazione.

Benché non esaustivo, il Catalogo offre all'Impresa e alle Pubbliche Amministrazioni un quadro dei servizi offerti e dei loro costi. I costi espressi all'interno del Catalogo però sono da considerarsi come valori medi di riferimento e non possono sostituirsi ad un preventivo specifico che sarà fornito al momento della richiesta del servizio.

▪ CHI SIAMO

La Camera di Commercio e dell'Industria Italiana in Polonia è un'associazione indipendente di datori di lavoro operanti sul mercato polacco, riconosciuta dal Governo italiano con decreto del Ministero dello Sviluppo Economico ai sensi della legge n. 518/70 (Riordinamento delle Camere di Commercio Italiane all'Estero). Nata nel 1996 per rappresentare gli investitori italiani in Polonia, la Camera propone la membership a società sia italiane che polacche e in genere a tutte le aziende che vogliono far parte dell'Associazione, senza distinzione di nazionalità.

Nel 2015 la Camera di Commercio viene accolta nel circuito mondiale dell'Associazione delle Camere di Commercio Italiane all'Estero - Assocamerestero - struttura complessa che opera per promuovere lo sviluppo degli scambi commerciali nel mondo ponendosi come riferimento peculiare sia per l'imprenditoria che per le istituzioni italiane che si occupano di internazionalizzazione.

Attraverso il network Assocamerestero sono state notevolmente ampliate le possibilità operative della Camera che può beneficiare di un continuo scambio di informazioni, esperienze ed opportunità con l'intero sistema camerale italiano, in patria e all'estero.

Essere membro della Camera dal diritto a far parte automaticamente, senza costi aggiuntivi, all'associazione imprenditoriale Konfederacja Lewiatan (l'equivalente polacco di Confindustria).

La Camera è anche membro attivo dell'associazione delle Camere di Commercio internazionali operanti in Polonia (International Group of Chambers of Commerce IGCC), la quale continuamente organizza degli incontri e degli eventi per favorire la conoscenza tra gli imprenditori rappresentati dalle diverse Camere.

La nostra Associazione è stata uno dei membri fondatori del Centro Internazionale delle Mediazioni (International Mediation Center), efficace ed efficiente organismo di mediazione per la risoluzione extra-giudiziale delle controversie commerciali.

La sede legale della camera di Commercio e dell'Industria italiana in Polonia si trova a Varsavia, nel cuore della capitale polacca. A Sosnowiec si trova la sede locale della Camera.

La business community associata alla Camera di Commercio è composta prevalentemente da società di diritto polacco gestite ed amministrare da imprenditori italiani. Seguono le aziende polacche e le aziende italiane residenti in Italia con interesse sul mercato polacco e/o già attive con partnership locali.

Tra le aziende associate figurano Brembo, Leonardo, Marcegaglia, Ferrero, Mapei, Barilla, GiGroup, Generali SA, Enel X etc.





Sede legale di Varsavia:

Ulica Pańska 98, lokal 9, 00-837, Warszawa, Polska

Tel: +48 22 6219959

Email: sekretariat@cciip.pl web: www.cciip.pl

Sede locale di Sosnowiec:

Ulica Żytnia 8, 41-205, Sosnowiec, Polska

Tel: +48 501 755 107

Email: katowice@cciip.pl

Orario di attenzione al pubblico:

Lunedì-Venerdì ore 9.00-17.00

■ COME OPERIAMO

Per il raggiungimento dei nostri obiettivi di rappresentanza dell'imprenditorialità italiana in Polonia, intratteniamo contatti e relazioni istituzionali con i principali Enti, Istituzioni ed Amministrazioni italiane e polacche, tra cui l'Ambasciata d'Italia a Varsavia, l'Ufficio ICE di Varsavia, l'Istituto Italiano di Cultura, le Agenzie governative, e in generale tutti i soggetti pubblici e privati, italiani e polacchi, che agiscono in forma organizzata a sostegno dell'internazionalizzazione delle imprese (Ministeri, Regioni, Camere di Commercio, associazioni di categoria, fiere, consorzi, cooperative, reti di imprese, distretti industriali, banche, dicasteri economici e di sviluppo del territorio, organismi internazionali).

■ I NOSTRI OBIETTIVI

Assistere il cliente, attraverso servizi gratuiti e a pagamento, che vanno dalle informazioni di primo orientamento sul singolo mercato, al sostegno specifico attraverso strategie di posizionamento e di consolidamento delle imprese italiane sul mercato polacco, nonché di quelle polacche che vogliono allacciare rapporti commerciali con le PMI italiane.

Realizzare eventi e attività di match-making per dare alle aziende la possibilità di incontrare controparti estere a cui presentare proposte di collaborazione produttiva, tecnologica, commerciale.

Promuovere e valorizzare le eccellenze del territorio italiano, diffondendone le peculiarità e il know-how anche attraverso la realizzazione di missioni di gruppi di imprese, distretti produttivi, all'estero, o missione di incoming di imprese e operatori esteri direttamente sui territori in cui le imprese italiane operano.

Fornire competenze su come operare nel Paese, attraverso interventi mirati di formazione a singole imprese e/o professionisti; o attraverso stage formativi anche in collaborazione con i principali Atenei italiani ed esteri.

Organizzare eventi economici come pannelli tematici in ministeri polacchi, business breakfasts con autorità polacche, dibattiti economici con esperti polacchi, business mixers italiani, cena annuale per gli associati, missioni economiche, incontri B2B, business mixers internazionali.





Organizzare eventi culturali sotto il patrocinio della Camera come apertura di negozi italiani di design, laboratori sulla cucina e sul cibo italiano, sfilate di moda, eventi di promozione turistica.

▪ I NOSTRI PRINCIPI

Al fine di assicurare servizi di qualità ci impegniamo a garantire regolarmente:

- Competenza
- Chiarezza
- Cortesia
- Riservatezza
- Imparzialità
- Lealtà
- Onestà
- Obiettività

L'erogazione dei nostri servizi si basa su:

- Soddisfazione delle richieste
- Tempestività nel rispondere ai clienti
- Trasparenza delle procedure
- Assistenza continua ai soci e non soci
- Valutazione oggettiva della fattibilità dei progetti

▪ STANDARD QUALITATIVO DEI SERVIZI

Per garantire e implementare la performance sui singoli servizi e assistere sempre meglio i propri Clienti, la Camera effettua un monitoraggio continuo sulle proprie prestazioni attraverso un questionario di *customer satisfaction* a cui si affianca, nel principio della massima attenzione al Cliente, un sistema di gestione reclami.

▪ NOTE

- I costi espressi sono da ritenersi valori medi di riferimento che non possono sostituirsi ad un preventivo specifico che sarà fornito al momento della richiesta di una personalizzazione specifica del servizio
- A momento della formulazione del preventivo saranno fornite indicazioni su eventuali oneri di Legge applicabili ai costi espressi
- Al costo di ogni servizio va aggiunto un imponibile IVA del 23%
- I servizi sono erogati solo dietro accettazione del preventivo ed erogazione del costo pieno del servizio, ad eccezione degli Enti pubblici e di deroghe specifiche
- Si segnala che eventuali servizi non inclusi nel presente Catalogo potranno comunque essere richiesti alla Camera che ne valuterà la fattibilità e le condizioni





TIPOLOGIA SERVIZI

1. SERVIZI INFORMATIVI

- **Analisi mercato Paese/settore:** ricerche di mercato Paese/settore, indagini statistiche, analisi sulle congiunture politico-economiche per fornire (utilizzando fonti autorevoli) un primo orientamento utile a valutare le concrete possibilità di introduzione delle produzioni italiane in Polonia e viceversa.
- **Dossier informativi su normative (doganali, fiscali, incentivi):** dossier informativi sulle principali normative doganali, fiscali e sulla presenza di particolari incentivi a beneficio delle imprese.
- **Informazioni su Fiere e manifestazioni:** informazioni sulle principali fiere e manifestazioni di rilevanza nazionale ed internazionale relative ad un settore specifico. Tale servizio può essere erogato sia su commissione dell'Ente fieristico interessato a promuovere la propria manifestazione sia su richiesta di imprese interessate ad avere informazioni sulla manifestazione.
- **Country presentation:** su richiesta, la CCIIP organizza seminari informativi/"Country Presentation" in cui si fornisce una panoramica del sistema Polonia o Italia (quadro macroeconomico, legislazione commerciale, tributaria, barriere all'ingresso, opportunità d'affari etc.) oltre a tutti gli aspetti specifici richiesti dal committente. Queste richieste arrivano solitamente da istituzioni o associazioni di categoria interessate a scoprire nuove opportunità all'estero per le aziende che rappresentano. A seconda degli accordi, le country presentation possono prevedere la partecipazione fisica di uno o più funzionari camerati oppure svolgersi nella forma di webinar.
- **Business intelligence:** ricerca di informazioni riservate (comprendenti anche la visura commerciale) su affidabilità e solvibilità di clienti ed operatori, tanto locali quanto italiani, con cui il cliente intende avviare una collaborazione.

2. EVENTI E PROGETTI

La CCIIP offre assistenza nell'organizzazione di eventi aziendali e sviluppo progetti promozionali.

- Organizzazione di incontri d'affari e visite aziendali
- Organizzazione di presentazioni, workshop e partecipazione ad eventi fieristici
- Organizzazione eventi speciali (business mixer, aperitivi, cene, conferenze ecc.)
- Organizzazione di eventi di promozione del Made in Italy

Nell'ambito di questo servizio la CCIIP si occupa di:

- Definizione scopo del progetto/concept dell'evento
- Gestione di tutte le incombenze logistiche (rapporto con i fornitori)
- Coinvolgimento stakeholders
- Comunicazione e marketing
- Coordinamento di tutte le fasi organizzative

3. BUSINESS CONTACT

Ricerca partner/controparti (importatori, distributori, fornitori e partner strategici): scouting di potenziali partner commerciali e partner strategici per sviluppo attività investimento, JV, trasferimento tecnologico.





La collaborazione di ricerca partner offerta è strutturata su fasi successive:

▪ **SCREENING**

- Assistenza nella stesura del profilo di partner ricercati, analisi e monitoraggio del mercato
- Selezione e redazione di una lista di nominativi del settore d'interesse

▪ **CONTATTO**

- Avvio contatti con i potenziali partner e distribuzione dei materiali e campioni

▪ **GO TO MARKET (INCONTRI B2B)**

- Organizzazione degli incontri tra la controparte italiana e locale

▪ **ASSISTENZA**

- Assistenza di consulenti bilingue durante gli incontri
- Assistenza legale durante gli incontri

4. SERVIZI ASSISTENZA E DI CONSULENZA SPECIALIZZATA

La Camera di Commercio, per servizi specializzati, soddisfa le richieste con il supporto del proprio network di professionisti di fiducia.

▪ **LEGALE**

- Servizi d'assistenza legale nelle aree del diritto societario, amministrativo, tributario, del lavoro, civile e contrattualistica vigente in Polonia
- Supporto start-up e costituzione di società di diritto e strumenti di insediamento (uffici di rappresentanza, branch office e sussidiarie di proprietà)

▪ **CONSULENZA SPECIALIZZATA**

- Assistenza per partecipazione a programmi comunitari e consulenza in materia di agevolazioni previste dai fondi strutturali riservati alla Polonia
- Analisi opportunità immobiliari
- Supporto nelle certificazioni di prodotti e sistemi di gestione aziendale

▪ **SERVIZI DI ASSISTENZA**

- Supporto nella ricerca del personale
- Interpretariato per assistenza operatori italiani in incontri B2B con controparti locali.
- Traduzione linguistica professionale di documenti e comunicazioni di vario genere dal polacco all'italiano e viceversa.





■ COMUNICAZIONE

- Campagne media (lancio aziende, prodotti): definizione di campagne media al fine di promuovere la presenza di un'azienda – prodotto nel Paese. Include la diffusione di materiale digitale via mailing (brochures, schede informative, dossier, materiale audiovisivo, etc..) ai contatti della CCIIP o a database specificatamente creati
- Conferenze stampa, media relation: organizzazione di conferenze stampa e gestione rapporti con i media al fine di promuovere la presenza di un'azienda o rendere note attività di investimento e interessi nel Paese.

DESCRIZIONE SERVIZI

1. SERVIZI INFORMATIVI

Analisi mercato Paese/settore		
<i>ricerche di mercato Paese/settore, indagini statistiche per fornire un primo orientamento utile a valutare le concrete possibilità di introduzione della produzione italiana</i>		
contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)		
<ul style="list-style-type: none">▪ Breve quadro generale della situazione economica del settore d'interesse;▪ Analisi della domanda sulla base dei maggiori trend demografici e sociali;▪ Analisi dell'offerta dei principali competitors nel mercato;▪ Analisi della distribuzione del prodotto italiano/tipologia di prodotto;▪ Analisi della concorrenza;▪ Principali eventi e manifestazioni locali del settore (se i dati sono i rilevanti);▪ Previsioni riguardanti il mercato nei cinque anni successivi alla stesura del report;		
modalità di erogazione		
la richiesta deve essere inviata a sekretariat@cciip.pl; +48 22 621 99 59		
tempi di erogazione		
<ul style="list-style-type: none">▪ riscontro della richiesta entro 7 gg. lavorativi dal suo ricevimento▪ invio del preventivo al cliente entro 5 gg. dal primo riscontro▪ erogazione del servizio al cliente dall'accettazione del preventivo (da definire in fase di accordo)		
costi e modalità di pagamento <ul style="list-style-type: none">▪ preventivo gratuito▪ costo del servizio calcolato sulla base della richiesta▪ 100 % all'accettazione del preventivo;	costo SOCI CCIP scontistica del 20% rispetto al prezzo di listino	costo NON SOCI CCIP da 3500 Euro netti

Dossier informativi su normative (doganali, fiscali, incentivi)		
<i>dossier informativi sulle principali normative doganali, fiscali e sulla presenza di particolari incentivi a beneficio delle imprese</i>		
contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)		
<ul style="list-style-type: none">▪ breve introduzione al tema di interesse		





<ul style="list-style-type: none">▪ indicazione del quadro normativo di riferimento con indicazioni dei singoli riferimenti (questo non prevede la traduzione delle singole norme/leggi)▪ indicazione dei principali Organismi locali competenti per le singole materie di interesse		
modalità di erogazione		
la richiesta deve essere inviata a sekretariat@cciip.pl; +48 22 621 99 59		
tempi di erogazione		
<ul style="list-style-type: none">▪ riscontro della richiesta entro 7 gg. lavorativi dal suo ricevimento▪ invio del preventivo al cliente entro 5 gg. dal primo riscontro▪ erogazione del servizio al cliente dall'accettazione del preventivo (da definire in fase di accordo)		
costi e modalità di pagamento <ul style="list-style-type: none">▪ preventivo gratuito▪ costo del servizio calcolato sulla base della richiesta▪ 100 % all'accettazione del preventivo	<u>costo SOCI</u> <u>CCIP</u> scontistica del 20% rispetto al prezzo di listino	<u>costo NON SOCI</u> <u>CCIP</u> A Preventivo

Informazioni su Fiere e manifestazioni e Desk di supporto		
<i>informazioni sulle principali fiere e manifestazioni di rilevanza nazionale ed internazionale relative ad un settore specifico. Tale servizio può essere erogato sia su 1) commissione dell'Ente fieristico interessato a promuovere la propria manifestazione sia su 2) richiesta di imprese interessate ad avere informazioni sulla manifestazione.</i>		
contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)		
1) <ul style="list-style-type: none">▪ definizione del target con ente fieristico▪ mailing a target individuato▪ recall e follow up per riscontro interesse 2) <ul style="list-style-type: none">▪ breve nota introduttiva▪ indicazione delle principali fiere e manifestazioni con descrizione –ove possibile - sulle precedenti edizioni, indicazioni su modalità di partecipazione e riferimenti degli enti organizzatori e indicazioni tecniche (superficie complessiva della manifestazione, costi area nuda e allestimento di base a cura dell'ente fiera, paesi esteri partecipanti ed eventuali limitazioni alle partecipazioni straniere, numero complessivo degli espositori (nazionali ed esteri), numero espositori e visitatori della precedente edizione e relative nazionalità di provenienza (nel caso di Fiera pre-esistente)▪ Possibile supporto (Desk support) per la partecipazione all'evento in tutte le sue fasi richieste.		
modalità di erogazione		
la richiesta deve essere inviata a sekretariat@cciip.pl; +48 22 621 99 59		
tempi di erogazione		
<ul style="list-style-type: none">▪ riscontro della richiesta entro 7 gg. lavorativi dal suo ricevimento▪ invio del preventivo al cliente entro 5 gg. dal primo riscontro▪ erogazione del servizio al cliente dall'accettazione del preventivo (da definire in fase di accordo)		
costi e modalità di pagamento <ul style="list-style-type: none">▪ preventivo gratuito	<u>costo SOCI</u> <u>CCIP</u>	<u>costo NON SOCI</u> <u>CCIP</u>





<ul style="list-style-type: none">costo del servizio calcolato sulla base della richiestaacconto del 50 % all'accettazione del preventivosaldo a 7 gg. da data emissione fattura	scontistica del 20% rispetto al prezzo di listino	A preventivo
--	--	---------------------

Seminario informativo/Country presentation		
<i>organizzazione di seminari informativi-country presentation rivolti sia ad aziende che a soggetti istituzionali</i>		
contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)		
<ul style="list-style-type: none">definizione dei contenuti con il Clientepresa contatti con relatorieventuale ricerca sponsorgestione rapporti stampagestione inviti ospiti (mailing-recall)organizzazione logistica (affitto venue, predisposizione materiali, servizio hostess e interpretariato, catering)follow up (invio materiali)		
modalità di erogazione		
la richiesta deve essere inviata a sekretariat@cciip.pl; +48 22 621 99 59		
tempi di erogazione		
<ul style="list-style-type: none">riscontro della richiesta entro 7 gg. lavorativi dal suo ricevimentoinvio del preventivo al cliente entro 5 gg. dal primo riscontroerogazione del servizio al cliente dall'accettazione del preventivo (da definire in fase di accordo)		
costi e modalità di pagamento <ul style="list-style-type: none">preventivo gratuitocosto del servizio calcolato sulla base della richiesta e dei costi vivi di organizzazioneacconto del 50 % all'accettazione del preventivosaldo a 7 gg. da data emissione fattura a fine evento	costo SOCI CCIP Erogato ai soci nell'ambito della quota associativa (Esclusi i costi vivi per l'organizzazione)	costo NON SOCI CCIP A Preventivo

2. EVENTI E PROGETTI

Eventi promozionali e progetti di promozione del Made in Italy		
<i>Organizzazione di eventi promozionali rivolti sia ad aziende che a soggetti istituzionali allo scopo di favorire il networking per sviluppo nuovi contatti d'affari. Possibilità di collocare l'evento all'interno di manifestazioni di più ampio respiro o in specifici periodi dell'anno.</i>		
contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)		
<ul style="list-style-type: none">Definizione concept dell'evento/scopo del progettoGestione di tutte le incombenze logistiche (rapporto con i fornitori)Coinvolgimento stakeholdersComunicazione e marketingCoordinamento di tutte le fasi organizzative		
modalità di partecipazione		





la richiesta deve essere inviata a sekretariat@cciip.pl; +48 22 621 99 59		
tempi di erogazione		
<ul style="list-style-type: none">riscontro della richiesta entro 7 gg. lavorativi dal suo ricevimentoinvio del preventivo al cliente entro 5 gg. dal primo riscontroerogazione del servizio al cliente dall'accettazione del preventivo (da definire in fase di accordo)		
costi e modalità di pagamento <ul style="list-style-type: none">costo unitario di partecipazionepreventivo gratuitoacconto del 50 % all'accettazione del preventivo più costi vivi previstisaldo a 7 gg. da data emissione fattura a fine evento	costo SOCI CCIP scontistica del 20% rispetto al prezzo di listino	costo NON SOCI CCIP A Preventivo

3. BUSINESS CONTACT

Identificazione e selezione partner/controparti (importatori, distributori, fornitori e partner strategici) con/senza agenda di appuntamenti		
<i>scouting di potenziali partner commerciali e partner strategici per sviluppo attività investimento, JV, trasferimento tecnologico</i>		
contenuti del servizio (salvo diversi accordi con il Cliente)		
<ul style="list-style-type: none">SCREENING Questo servizio prevede la redazione di una lista di potenziali partner commerciali o clienti in Polonia, sulla base delle specifiche esigenze dell'azienda.DIRECT MARKETING Oltre alla redazione della lista di contatti, la Camera si occupa anche del contatto diretto con le aziende selezionate, presentando i prodotti o i servizi della società interessata.INCONTRI B2B La Camera facilita l'organizzazione di incontri B2B sia virtuali che in presenza, occupandosi della creazione della lista contatti, dei contatti diretti e della gestione del meeting.		
modalità di erogazione		
la richiesta deve essere inviata a sekretariat@cciip.pl; +48 22 621 99 59		
tempi di erogazione		
<ul style="list-style-type: none">riscontro della richiesta entro 7 gg. lavorativi dal suo ricevimentoinvio del preventivo al cliente entro 5 gg. dal primo riscontroerogazione del servizio al cliente dall'accettazione del preventivo (da definire in fase di accordo)		
costi e modalità di pagamento <ul style="list-style-type: none">preventivo gratuitocosto del servizio calcolato sulla base della richiesta e dei costi vivi per la realizzazione del servizioacconto del 30 % all'accettazione del preventivosaldo a 7 gg. da data emissione fattura a fine evento	costo SOCI CCIE scontistica del 20% rispetto al prezzo di listino	costo NON SOCI CCIE SCREENING a partire da 1500 euro netti DIRECT MARKETING a partire da 2300 Euro netti





		INCONTRI B2B A preventivo
--	--	--------------------------------------

4. SERVIZI ASSISTENZA E DI CONSULENZA SPECIALIZZATA

Servizio	Prezzo per soci CCIIP	Prezzo per non- soci CCIP
Legale		
Servizi d'assistenza legale nelle aree del diritto societario, amministrativo, tributario, del lavoro, civile e contrattualistica vigente in Polonia	Sconto 20% su preventivo	A preventivo
Supporto start-up e costituzione di società di diritto e strumenti di insediamento (uffici di rappresentanza, branch office e sussidiarie di proprietà)	Sconto 20% su preventivo	A preventivo
Consulenza specializzata		
Assistenza per partecipazione a programmi comunitari e consulenza in materia di agevolazioni previste dai fondi strutturali riservati alla Polonia	Sconto 20% su preventivo	A preventivo
Analisi opportunità immobiliari	Sconto 20% su preventivo	A preventivo
Supporto nelle certificazioni di prodotti e sistemi di gestione aziendale	Sconto del 20% su preventivo	A preventivo
Servizi di assistenza		
Supporto nella ricerca del personale	Sconto 20% su preventivo	A preventivo
Interpretariato per assistenza operatori italiani in incontri B2B con controparti locali.	Sconto 20% su preventivo	A preventivo
Traduzione linguistica professionale di documenti e comunicazioni di vario genere dal polacco all'italiano e viceversa.	Sconto 20% su preventivo	A preventivo
Comunicazione		
Campagne media (lancio aziende, prodotti): definizione di campagne media al fine di promuovere la presenza di un'azienda - prodotto nel Paese. Include la diffusione di materiale digitale via mailing (brochures, schede informative, dossier, materiale audiovisivo, etc..) ai contatti della CCIIP o a database specificatamente creati	Sconto del 20% su preventivo	A preventivo
Conferenze stampa, media relation: organizzazione di conferenze stampa e gestione rapporti con i media al fine di promuovere la presenza di	Sconto 20% su preventivo	A preventivo





un'azienda o rendere note attività di investimento e interessi nel Paese		
---	--	--

